

Zeitschrift: Schweizer Spiegel
Herausgeber: Guggenbühl und Huber
Band: 38 (1962-1963)
Heft: 3

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

D E Z E M B E R

Schweizer
Spiegel

1 9 6 2

<i>Die Sonne scheint für alle Leut.</i>	Die Seite der Herausgeber	. . . . .	15
<i>D Verhäßig.</i>	Von Werner Morf	. . . . .	16
<i>Das Gold lag in der Luft.</i>			
Erlebnisse als Afrikas erster Flugprospektor.	Von Hans Vogt, Süd-Rhodesien	. .	18
<i>Onkel Ferdinand und die Pädagogik.</i>	Von René Gils	. . . . .	21
<i>Fotos:</i>	Otto Pfenninger und Hans Baumgartner	. . . . .	25
<i>Dreikönigs Lied.</i>	Von Gerhard Frick	. . . . .	33
<i>Ergriffenheit.</i>	Von Gubert Griot	. . . . .	34
<i>Kunstbeilage:</i>	Ernst Morgenthaler	. . . . .	35
<i>Meine erste große Lebensenttäuschung.</i>	Antworten auf unsere Umfrage	. . . . .	37
<i>Fotos:</i>	Hans Baumgartner	. . . . .	45
<i>Die Schweiz im heutigen Europa.</i>			
Ein Abseitsbleiben von der EWG wäre keine Katastrophe.	Von ***	. . . . .	48
<i>Am Steffeli sy Wiehnacht.</i>	Eine Geschichte auf Baseldytsch von Fridolin	. . . . .	53

Fortsetzung auf nächster Seite

«Up-to-date»
mit

Lutteurs
CHEMISIER

AG Fehlmann Söhne, Schöftland



Feinste weisse Popeline – immer Mode –
immer richtig und immer wieder neu.
Weiss – das Select – Hemd mit dem ARISTO-Kragen,
der die neueste Moderichtung antönt.

62, 5, 12. d

D E Z E M B E R

Schweizer
Spiegel

1 9 6 2

<i>Ein Gesicht lag auf der Straße.</i> Erzählung von Walter Burkhard	56
<i>Küchen Spiegel</i>	
<i>Rund um den Lebkuchen.</i> Von M. E. I.	73
<i>Frauen Spiegel</i>	
<i>Weihnachten feiern.</i> Von Ruth Vonmur und S. Zbären-Lüthi	81
<i>Schweizerin in fremdem Kriegsdienst.</i>	
Kühnes Abenteuer einer jungen Zürcherin im 17. Jahrhundert. Bearbeitet von P. Marti	91
<i>Eine Hand voll Eindrücke notiert auf meiner Fahrt im Norden.</i>	
Von Berta Rahm	99
<i>Das meinen Sie dazu.</i> Antworten auf zwei Artikel	107
<i>Seite der Leser.</i> Briefe an die Herausgeber	113
<i>Blick auf die Schweiz.</i> Von Oskar Reck	131
<i>Blick in die Welt.</i> Von Edwin Bernhard Gross	133
<i>Jakob, die Krähe.</i> Ein Bilderbogen für Kinder. Von Hans Moser	134

Das Titelbild «Die Drei Könige» stammt von P. Monnerat



Sole Distributors:

H E N R Y H U B E R + C I E.
Zürich 5

Tel. 42 25 00



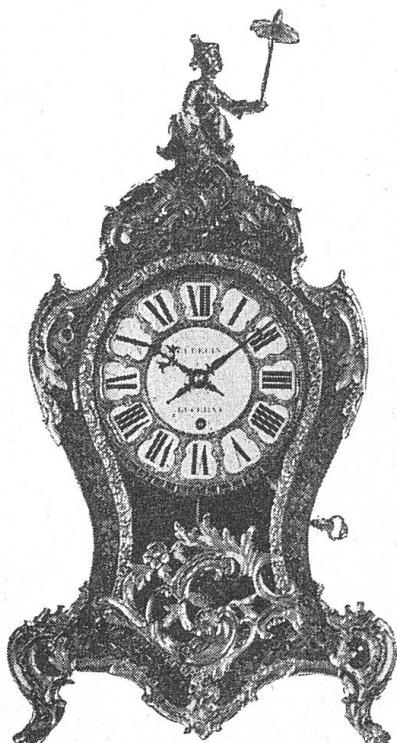
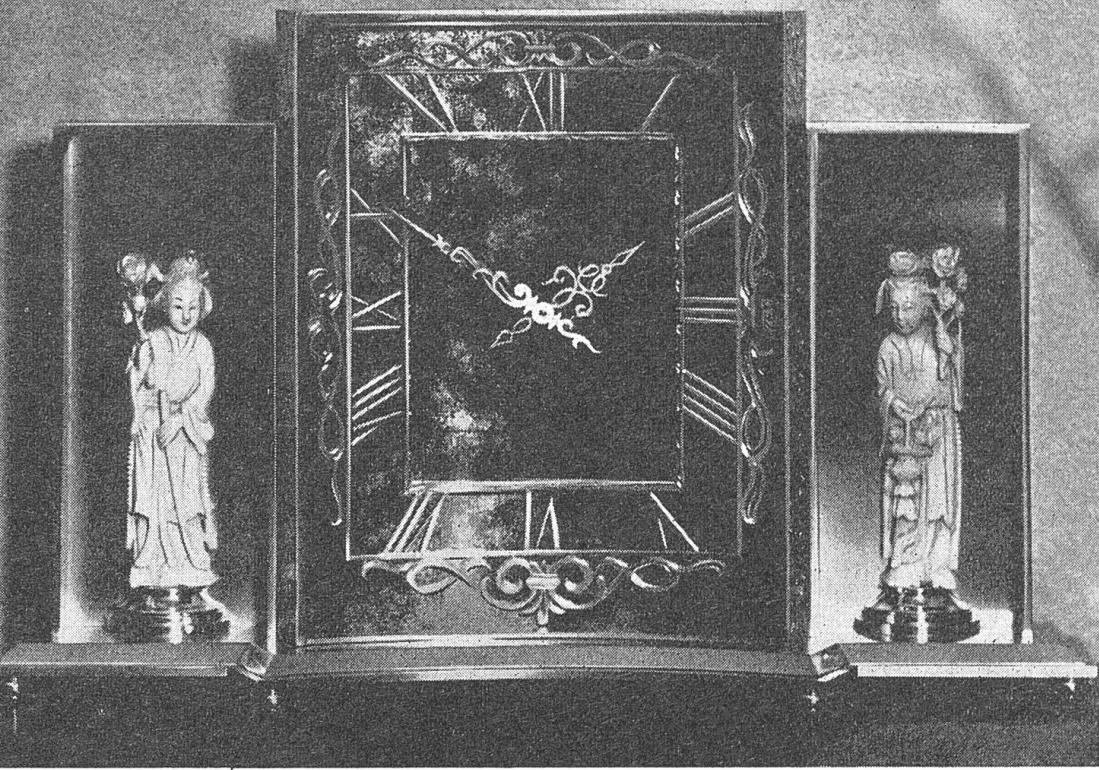
*Rettet Natur und
Tierwelt!*

Sammlung des Vereins zur Förderung des
World Wildlife Fund, Zürich

Postscheck VIII 58 957 – Schweiz. Bankverein

Haben Sie die Sonderausstellung
«Bedrohte und ausgerottete Tiere»
im Zoologischen Museum der
Universität Zürich schon besucht?
Es lohnt sich!

TM



Wohnkultur

groß geschrieben . . .

Wenn in einem Heim die Einrichtung bis ins letzte Detail gepflegt wird, dann fehlt bestimmt auch eine Pendule nicht. Eine Tisch- oder Wanduhr ist mehr als ein Zweckgegenstand. Sie verkörpert je nach ihrer Art die kulturelle Auffassung, das Stilgefühl ihres Besitzers und ist ein Schmuck für das Heim.

Als Element der Raumgestaltung sollen Pendulen mit aller Sorgfalt gewählt werden. Wir helfen Ihnen gerne dabei, zeigen Ihnen mit Freude unsere große Auswahl und beraten Sie fachmännisch. Auf Wunsch bringen wir gerne einige Modelle zu Ihnen ins Haus.

GÜBELIN



Oben: 33 F-14492-16
Phantasie-Tischpendule

Fr. 5 000.—

Unten: 31 H-8753-95

Prächtige Stilpendule Louis XV

Fr. 3 100.—

Uhren- und Bijouterie-Werkstätte für Individualisten
Dreimaliger Preisgewinner des Oskars für Juweliere

Luzern, Schweizerhofquai 1

EIN KLEINER WEGWEISER

Jeder Buchtitel in diesem Verzeichnis ist mit einer Nummer versehen. Diese soll Ihnen bei der Wahl Ihrer Büchergeschenke helfen. Auf dieser Seite finden Sie Angaben darüber, welche Bücher sich für die verschiedenen Empfänger am besten eignen. Die Nummern verweisen auf das Verzeichnis.

Für Kunstfreunde: 28, 37

*Für Freunde der Psychologie und
Erziehung: 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11,
16, 17, 20, 23, 24, 25, 35*

Für Verlobte und Neuvermählte:
13, 29, 30, 34, 36, 44

Für die junge Mutter: 3, 4, 23, 24, 25, 35

Für die Hausfrau: 3, 4, 13, 30, 34

Für die Großmutter: 38, 52, 53, 54, 55

Die Freundin dem Freund; 31, 44

Der Freund der Freundin:
31 32 41 42 43 44

*Für den Sohn: 5, 6, 7, 9, 10,
11, 12, 13, 14, 16, 27, 28, 37*

*Für die Tochter: 4, 6, 7, 12, 13, 16, 28,
32, 37, 41, 42, 43*

Heitere Bücher: 30, 31, 32, 41, 42

*Buchgeschenke für Herren: 1, 12, 14, 15,
27, 28, 31, 32, 37, 40, 41, 42, 43, 44, 45*

Kleine hübsche Geschenke unter 11 Franken:

4, 6, 16, 32, 39, 40, 41, 42, 43

Kostbare Geschenke fürs Leben: 28, 37

Für ausländische Freunde:
19, 20, 21, 22, 26, 33, 39

Für kleine Kinder:

Für Buben und Mädchen bis 14 Jahre:

Für Jugendliche von 14 Jahren an:



1) **NEU**
HANS STAUFFER
St. Petersinsel

Heitere und kritische Lebensschau eines Arztes, Fischers und Naturfreundes

Mit Zeichnungen von Fred Stauffer
Fr. 13.80

Diese fesselnd dargestellten Erlebnisse, Gedanken und Betrachtungen vermitteln die kraftvolle Fülle eines ungekünstelten Lebens im Trubel unserer Zeit.

2) **ANGELA KOLLER und VERONIQUE FILOZOF**

Hannibal der Tollegi

Die reizende Geschichte eines Spielzeugbären für 5- bis 12jährige

Mit 28 schwarz-weißen und 4 mehrfarbigen prächtigen Illustrationen
Fr. 11.65

Wer dieses Buch einer Familie mit Kindern schenkt, kann nicht fehlgehen. Die Kinder werden diesen Hannibal, der ihre eigenen Sorgen und Freuden hat, ins Herz schließen.

3) **WALTER KUNZ**

Diebe, Hochstapler und Verbrecher

Wie man sich und seine Kinder vor ihnen schützt

Fr. 5.90

4) **Dr. ADELHEID RIGLING**

Kleine Staatskunde für Schweizerinnen

Mit Illustrationen von Sita Jucker
Herausgegeben in Zusammenarbeit mit der «Stiftung für staatsbürgerliche Erziehung und Schulung»
Fr. 3.50

5) **HANS BOSSHARD / PETER DALCHER**

Zuger Mundartbuch

für Schule und Haus
320 Seiten. Fr. 11.80

6) Pfr. Dr. Peter Vogelsanger: **Ein Weg zur Bibel**. Eine Hilfe zum Lesen und Verstehen der Heiligen Schrift. Fr. 6.40.

NEUDRUCK

7) Dr. med. Adolf Guggenbühl-Craig: **Seelische Schwierigkeiten und ihre Behandlung**. Was Gesunde und Leidende darüber wissen sollten. 4.—6. Tausend. Fr. 6.40.

8) Dr. Maria Egg: **Ein Kind ist anders**. Ein Wegweiser für Eltern, Betreuer und Freunde geistig gebrechlicher Kinder. Vorwort von Prof. Dr. med. J. Lutz. 3.—4. Tausend. Fr. 8.40.

9) Albert Weber und Jacques M. Bächtold: **Zürichdeutsches Wörterbuch** für Schule und Haus. 330 Seiten. Fr. 14.80.

10) Albert Weber / Eugen Dieth: **Zürichdeutsche Grammatik**. 400 Seiten. 4.Tausend. Gebunden Fr. 15.80.

11) Ludwig Fischer: **Luzerndeutsche Grammatik**. Ein Wegweiser zur guten Mundart. 557 Seiten. Fr. 15.40.

12) Adolf Guggenbühl: **Glücklichere Schweiz**. Betrachtungen über schweizerische Lebensgestaltung. 4.—6. Tausend. Fr. 13.50.

13) Adolf Guggenbühl: **Es ist leichter als Du denkst**. Ratschläge zur Lebensgestaltung. 3. Auflage. Fr. 12.90.

14) Adolf Guggenbühl: **Kein einfache Volk der Hirten**. Betrachtungen zur schweizerischen Gegenwart. 3. Auflage. Fr. 14.30.

15) Adolf Guggenbühl: **Wie die Wohngemeinde zur Heimat wird**. Kulturflege in Dörfern und kleinen Städten. Fr. 13.80.

16) Adolf Guggenbühl: **Der schweizerische Knigge**. Ein Brevier für zeitgemäße Umgangsformen. 65.—75. Tausend. In Goldfolienumschlag Fr. 5.20.

17) Prof. Dr. Bruno Boesch: **Die Aussprache des Hochdeutschen in der Schweiz**. Eine Wegleitung. 2. Auflage. Fr. 5.60.

18) Walter Höhn: **Naturenheimnisse unserer Heimat**. Anregungen für Beobachtungen an unserer Pflanzen- und Tierwelt. Mit 77 Zeichnungen des Verfassers. 3. Auflage. In Leinen Fr. 7.55.

19) Walther Hofer: **Neutrality as the Principle of Swiss Foreign Policy**. 5.—7. Tausend. Fr. 3.70. Zum Verständnis der schweizerischen Neutralität für Ausländer.

20) Hans Huber, Professor an der Universität in Bern: **Wie die Schweiz regiert wird**. Ein wertvolles Informationsmittel. 11.—13. Taus. Fr. 4.—.

21) Englisch: **How Switzerland is governed**. 19.—22. Tausend. Fr. 4.—

22) Spanisch: **Como se gobierna Suiza**. 4.—5. Tausend. Fr. 4.—

NEUDRUCK

23) Dr. med. Christoph Wolfensberger: **Antworten auf unbequeme Kinderfragen.** Eine Hilfe zur sexuellen Aufklärung der Kinder. 4. bis 6. Tausend. Fr. 5.80.

NEUDRUCK

24) Dr. med. Christoph Wolfensberger: **Wenn ein Kind trotzt.** Ein Wegweiser zur Überwindung von Erziehungsschwierigkeiten. 4. bis 6. Tausend. Fr. 4.80.

25) Dr. med. Christoph Wolfensberger: **Liebe junge Mutter.** Die Betreuung und Erziehung von Kindern bis zu zwei Jahren. Fr. 4.80.



26) B. Bradfield: **A Pocket History of Switzerland.** 16.—19. Tausend. Kartoniert. Fr. 3.60.

27) Ernst Feuz: **Schweizergeschichte.** In einem Band. Mit 16 Tafeln. 7. Tausend. Geb. 11.35.

28) Peter Meyer: **Schweizerische Stilkunde** Mit 173 Abb. 10.—12. Tausend. Gebunden Fr. 16.10.

35) Dr. med. Harry Joseph: und Gordon Zern: **Der Erziehungsberater.** Die Behebung von Erziehungsschwierigkeiten. Vom Kleinkind bis zu den Herangewachsenen. Mit einem Vorwort von Dr. med. Adolf Guggenbühl-Craig, Zürich. 3. Auflage. In Leinen Fr. 18.15.

36) Dr. med. H. und A. Stone: **Der Arzt gibt Auskunft.** Beantwortung aller Fragen des Ehelebens. Mit einem Vorwort von Dr. med. Hedwig Kuhn, Frauenärztin in Bern. Mit Abbildungen. 5.—6. Tausend. Verantwortungsbewußt, zuverlässig. Fr. 17.40.

37) Peter Meyer: **Europäische Kunstgeschichte.** In zwei einzeln käuflichen, in sich abgeschlossenen Bänden.

Band I: Vom Altertum bis zum Ausgang des Mittelalters. 5.—6 Tausend. Fr. 42.—.

Band II: Von der Renaissance bis zur Gegenwart. 5.—6. Tausend. Fr. 44.—.

Meisterhaft, in packender, klarer Formulierung und auf Grund einer seltenen persönlichen Erfahrung gruppiert der bekannte Verfasser die Mannigfaltigkeit der Erscheinungen und deutet sie.



29) Bernhard Adank: **Schweizer Ehebüchlein.** Aussprüche von Denkern und Dichtern. Geschenkbändchen. 7.—8. Tausend. Fr. 6.—.

30) Barbara Schweizer: **Gut gelaunt mit Ausnahmen.** Betrachtungen einer unvollkommenen Hausfrau. Illustriertes Geschenkbändchen. 5.—7. Tausend. Fr. 5.65.

38) Adolf Guggenbühl: **Schweizerdeutsche Sprichwörter.** 4.—6. Tausend. Fr. 3.35.

39) Adolf Guggenbühl: **Zürcher Schatzkästlein.** Ausstattung und Illustration H. Steiner. 3. Auflage. Fr. 8.60. Die 36 vierfarbigen, zweifarbigen und einfarbigen Kunstkärtchen in einem entzückenden Kästlein zeigen Zürich in Gegenwart und Vergangenheit.

40) Charles Tschopp: **Neue Aphorismen.** 5. bis 6. Tausend. In reizendem Geschenkband. Fr. 5.60.

41) Rudolf Graber: **Neue Basler Fährengeschichten.** Mit Zeichnungen von Hans Ruedi Bitterli. 5.—7. Tausend. Fr. 9.80.

42) Rudolf Graber: **Die letzten Basler Fährengeschichten.** Illustriert von Hans Ruedi Bitterli. 4.—6. Tausend. Gebunden Fr. 9.80.

43) Rudolf Graber: **Das Mädchen aus den Weiden und andere Geschichten.** Illustriert von Hans Ruedi Bitterli. 2. Auflage. Gebunden Fr. 9.80.



31) John Erskine: **Das Privatleben der schönen Helena.** Die weibliche Psyche scharfsinnig und amüsant analysiert. 6. Tausend. Geb. Fr. 15.30.

32) Rudolf Graber: **Basler Fährengeschichten.** Mit Zeichnungen von Hans Ruedi Bitterli. 10.—12. Tausend. Fr. 9.80.



NEUDRUCK

33) Helen Guggenbühl: **The Swiss Cookery Book.** Recipes from all cantons. Illustrated by Werner Wälchli. 19.—24. Tausend. Fr. 4.80.

NEUDRUCK

34) Helen Guggenbühl: **Schweizer Küchen-spezialitäten.** Ausgewählte Rezepte aus allen Kantonen. 7.—11. Tausend. Fr. 5.40.

44) Paul Burckhardt, Kunstmaler: **Kochbüchlein für Einzelgänger.** Anleitung für Ungeübte zur raschen Herstellung einfacher Gerichte. Mit Zeichnungen vom Verfasser. 8.—9. Tausend. Fr. 6.40.

45) P. Lampenscherf: **Handbüchlein für Bau-lustige und Hausbesitzer.** Alle den Bau oder Kauf eines Einfamilien- oder Miethauses berührenden Fragen werden beantwortet. 5.—6. Tausend. Fr. 6.35.

RALPH MOODY



46) NEUDRUCK

Bleib im Sattel

Vater und ich waren Siedler im Wilden Westen

10.-12. Tausend. Fr. 14.25

47) Ralph

bleibt im Sattel

Wir sieben ohne Vater im Wilden Westen

7.-9. Tausend. Fr. 14.25

48)

Ralph unter den Cowboys

4.-6. Tausend. Fr. 15.20

Ralph Moodys Kenntnis stammt nicht aus Kinobesuchen. Er erzählt in seinen reich illustrierten Büchern, von denen jedes für sich abgeschlossen ist, die Geschichte seiner eigenen Bubenjahre im Wilden Westen.

Die Werke sind voll von erregenden Ereignissen. Aber ihre Ehrlichkeit und die aufbauende Gesinnung des Autors machen sie zu mehr als nur «Abenteuerbüchern». Sie begeistern alle Leser von 10 bis 70 Jahren.

49) Max Schreck: **Hans und Fritz in Argentinien**. Bilder von Marcel Vidoudez. 12.—14. Tausend. Dieses Buch ist unserer Jugend ans Herz gewachsen. Fr. 9.60.

50) Eleanor Estes: **Die Moffat-Kinder**. Mit 71 Illustrationen von Louis Slobodkin. 3. Auflage. Dieses Buch der amerikanischen Klassikerin der Jugendliteratur darf den besten schweizerischen Jugendschriften zur Seite gestellt werden. Für Knaben und Mädchen vom 9. Jahr an. Fr. 14.25.

51) Gunther Schärer: **Die Insel im hohen Norden**. Mit 9 Bildern vom Verfasser. Für Knaben und Mädchen von 14 Jahren an. 3. Auflage. Fr. 10.80.

52) Heile heile Säge. Alte Schweizer Kinderreime, herausgegeben von Adolf Guggenbühl. 15. bis 17. Tausend. Fr. 3.35.

53) s Chindli bättet. Schweizerdeutsche Kindergebete. Ausgewählt von Adolf Guggenbühl. 8.—10. Tausend. Fr. 3.35. Außer den bekannten volkstümlichen Morgen-, Abend- und Tischgebeten enthält diese Sammlung auch Gebete zeitgenössischer Schweizer Dichter sowie zwei schweizerdeutsche Fassungen des Unser Vater.

NEUDRUCK

54) Versli zum Ufsäge. Ausgewählt von Allen Guggenbühl und Hilde Brunner. 15.—17. Tausend. Fr. 3.35.

Schweizerdeutsche Gedichte zum Vortragen von 4- bis 9jährigen Kindern.

55) Wiehnachtsversli. Ausgewählt von Hilde Brunner mit Vignetten von Richard Gerbig. Schweizerdeutsche Versli, die 3- bis 10jährige Kinder unter dem Christbaum vortragen können. 4.—8. Tausend. Fr. 3.65.

Die drei herrlichen Bilderbücher von Alois Carigiet und Selina Chönz

56) Schellen-Ursli

Ein Engadiner Kinderbuch
Mit 20 siebenfarbigen Bildern, 56.—74. Tausend.
Format 24,5×32,5 cm
Fr. 13.85

57) Flurina und das Wildvöglein

Schellen-Urslis Schwester
Mit siebenfarbigen Bildern und vielen Zeichnungen.
Format 24,5×32,5 cm
32.—39. Tausend. Fr. 13.35

58) Der große Schnee

Mit achtfarbigen Bildern u. Zeichnungen. 27.—36. T.
Format 24,5×32,5 cm
Fr. 13.35



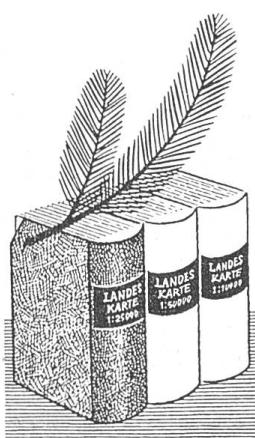
Möchten Sie einem Pfeifenzaucher dazu verhelfen, unerforschtes Tabakneuland zu betreten? Schenken Sie ihm zur neuen Pfeife einen exquisiten Tabak, den er noch nicht kennt: schenken Sie ihm die meisterhaft gemischte BAL-KAN-SOBRANTE Smoking Mixture in der flachen weissen Dose zu Fr. 4.70 und 9.40. — Erhältlich bei Zigarren-DÜRR, Bahnhofplatz 6, Zürich 1 und in vielen guten Tabakläden.

Es gibt Damen, die schwer zu beschenken sind, weil sie so perfekt ladylike und damenhaft oder weil sie so sportlich und unbeschwert sind. Für alle aber ist Kosmetik und Schönsein ein begehrswertes Begriff. Wählen Sie deshalb die Geschenkpackung HAND and BODY LOTION von Elizabeth Arden, erhältlich in der Parfumerie SCHINDLER, Bahnhofstrasse 26, Zürich 1.



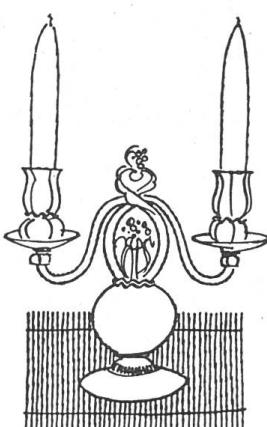
Kinder zu beschenken ist oft gar nicht leicht. Es gibt aber ein geradezu ideales, lehrreiches Beschäftigungsspiel: PLASTILIN OMYA. Nach Herzenslust kneten und formen kleine und grosse Hände aus PLASTILIN OMYA ihre eigene Welt. Das Kind lernt beim Modellieren beobachten und schöpferisch gestalten. — Erhältlich in Spielwarenhandlungen, Warenhäusern und Papeterien.

Gehören Sie zu jenen Männern, denen die Wahl eines Damen-Geschenkes Kopfzerbrechen bereitet? Wir wissen Ihnen eine wahre Fundgrube, wo Sie mit Sicherheit etwas Passendes finden. Vielleicht ein elegantes, modisches Damenkleid oder ein sportliches Deux-pièce? Lassen Sie sich von einer freundlichen Verkäuferin unverbindlich beraten im Spezialgeschäft für exklusive Damen- und Herrenmode ITA, Bahnhofstrasse 39, Zürich 1.



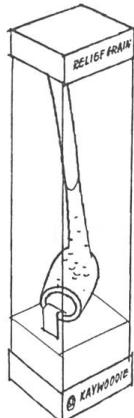
Ein wertvolles Geschenk für Kartenliebhaber: die Buchkassette für Landkarten. Der Buchrücken trägt eine hübsche Lederetikette mit Echtgold-Prägung. Die Kartenkassette ist ideal zum sauberen Aufbewahren des Kartensaterials. In verschiedenen Ausführungen erhältlich, schon ab Fr. 8.— bei H. L. BALZER, Kartenspezialgeschäft, Dreikönigstrasse 12, Zürich 1.

Jedesmal, wenn Kerzenlicht im matten Glanze edlen Silbers spiegelt und sich bei gemütlichem Zusammensein wahre festliche Stimmung entfaltet, erinnert sich der Beschenkte an den Spender. Vasen, Schalen, Platten, Leuchter und andere in Silber getriebene Gefässe stehen bei MEISTER SILBER, Bahnhofstrasse 33, Zürich 1.





INSERAT



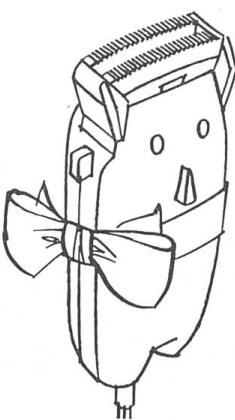
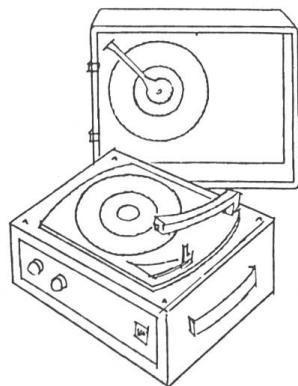
Nicht umsonst röhmt man pfeifenrauchenden Männern Gemütlichkeit und umgänglichen Charakter nach. Schenken Sie «ihm» eine KAYWOODIE-PFEIFE von DÜRR und ernten Sie begeistertes Lob für Ihr Einfühlungsvermögen. Echte KAYWOODIE-PFEIFEN (z. B. die Relief-Grain) erhalten Sie ab Fr. 38.— bei ZIGARREN-DÜRR, Bahnhofplatz 6, Zürich 1, und in vielen guten Tabakläden.

Ein Wunschtraum der Hausfrau wird von diesem schönen und herrlich praktischen SIGG Diamant Kochgeschirr erfüllt. SIGG Diamant ist ein wahres Schmuckstück jeder Küche und deshalb ein ideales Weihnachtsgeschenk. Dank einer neuen Edellegierung sind die modernen SIGG Diamant Elektropfannen viel leichter und handlicher. SIGG Diamant — mit der Garantieplombe — bedeutet ein Leben lang Freude beim Kochen. — Erhältlich im Fachgeschäft.



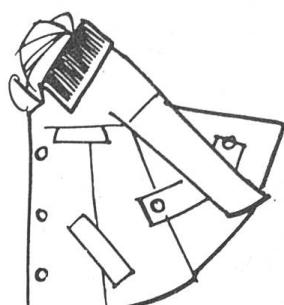
Viele Leute sehen die grösste Wonne in einem wohltdenden Bad; für solche hat Elizabeth Arden etwas besonderes bereit: eine Geschenkpackung mit herrlich erfrischendem Badesalz und einer zartduftenden ausgiebigen Seife. — Erhältlich in der Parfumerie SCHINDLER, Bahnhofstrasse 26, Zürich 1.

Ein herrliches Geschenk, besonders für junge Musikliebhaber, ist der DUAL PARTY BV/2 Plattenspieler. Der Transistor-Batteriekoffer ist von Stromnetz und Steckdose vollkommen unabhängig. Er spielt Schallplatten aller Grössen und Geschwindigkeiten. Die Klang- und Lautstärke sind getrennt regulierbar. DUAL PARTY ist der ideale Plattenspieler für Camping, für auf Reisen und zu Hause. Erhältlich beim Fachhandel.



Rasieren ist für viele Männer ein Kapitel täglichen Aergers. Schenken Sie «ihm» einen echten KOBLE, und Sie schenken ihm (und sich selbst!) gute Morgenlaune. Der elektrische KOBLE Rassierapparat ist ein Schweizer Qualitätserzeugnis. Die stufenlose Tourenzahlregulierung ermöglicht federweiches und schnelles Ausrasieren. KOBLE EXPORT Fr. 75.—, KOBLE CLASSIC Fr. 97.— und KOBLE TRIPLEX Fr. 148.— mit drei Scherköpfen. Erhältlich im guten Fachgeschäft.

Auch Sie kennen einen Menschen, den Sie mit Ihrem Geschenk ein wenig verwöhnen wollen. Es darf kostbar sein und muss zur Persönlichkeit Ihres Favoriten passen. Wir schlagen vor: eine herrlich weiche Lederjacke, die zu allem getragen werden kann und — seien Sie überzeugt — bald zum liebsten Garderobestück des Beschenkten gehören wird. Modische, echte Lederjacken für Damen und Herren bei ITA, dem Spezialgeschäft für exklusive Damen- und Herrenmode. Bahnhofstrasse 39, Zürich 1



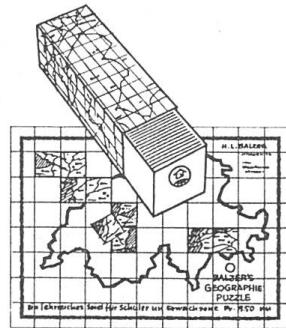


INSERAT



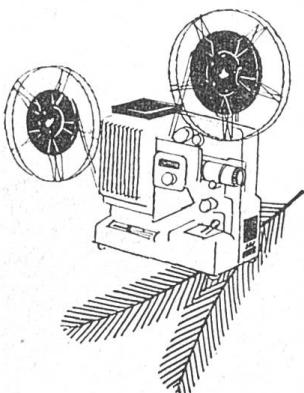
Der bekannte Maler CUNO FISCHER entwarf auf Rosenthal-Vasen und -Schalen eine dekorative Tierornamentik, die im Geiste zeitnaher Volkskunst verschiedene Tierarten darstellt. Eine interessante Entwurfstechnik gegenständlicher Konturen, die in Zeichnung und Farbe zu einer abstrakten Oberfläche wurden, macht diese Geschenkserie zu einer willkommenen Neuheit für anspruchsvollen Geschmack. — Rosenthal Studiohaus BENDER AG., Bahnhofstrasse 47, Zürich

England ist das Stammland des Puzzle. Es ist für jung und alt ein unterhaltsames und lehrreiches Geduldsspiel, welches die Vorstellungskraft und das visuelle Gedächtnis schult. Dieses besonders hübsche Geographie-Puzzle, in der praktischen Schiebekassette kostet Fr. 9.50. — Erhältlich bei H. L. BALZER, Kartenspezialgeschäft, Dreikönigstrasse 12, Zürich 1.



Frauen träumen von Geschenken, die ihrer Schönheit schmeicheln! HELENA RUBINSTEIN'S kostbare Beauty Geschenke sind der Ausdruck charmanter Liebenswürdigkeit und zärtlicher Zuneigung. Deshalb ein guter Geschenktip: FOAM-BATH (Schaumbad) aus kostbaren Essensen, in den Duftnoten Apple Blossom, Noa Noa und Wood Fern. Weitere Beauty Geschenkpackungen in grosser Auswahl ab Fr. 7.50

Ein Geschenk für die ganze Familie? Eine HERMES BABY! Unzählige Male erweist sich diese handliche und formschöne Schreibmaschine für Vater und Mutter, für Sohn und Tochter als praktisches und nützliches Requisit. Die HERMES BABY ist mit Metalldeckel oder im eleganten Koffer erhältlich. Lassen Sie sich die HERMES BABY unverbindlich zeigen, oder auf Probe stellen. — Hermag, HERMES Schreibmaschinen AG, Waisenhausstr. 2, Zürich 1



Für Filmamateure haben die weltbekannten EUMIG-Werke eine Reihe von technisch vollendeten 8 mm Projektoren geschaffen, z. B. den P8 Automatic mit automatischer Filmeinführung, Stillstand- sowie Vor- und Rückwärts-Projektion. Das Zoom-Objektiv lässt sich in der Brennweite von 15 bis 25 mm verstellen. EUMIG-Kameras und Projektoren sind schon ab Fr. 300.— im Fotogeschäft erhältlich, das auch die volle Fabrik-Garantie gewährt.

Ein Geschenk von Geschmack und persönlicher Note? Aus unserer reichen Auswahl wählten wir für Ihn das herbe und köstliche Dobb's Eau de Cologne, erhältlich in den Parfums: Tabac, Lavendel und Verbena. Die elegante Dame schätzt das herrliche parfümierte Dobb's Badesalz oder eine der berühmten Dobb's Seifen. Wir beraten Sie gerne. — Parfumerie OSWALD, Bahnhofstrasse 24, Zürich 1 Tel. 051 23 31 75



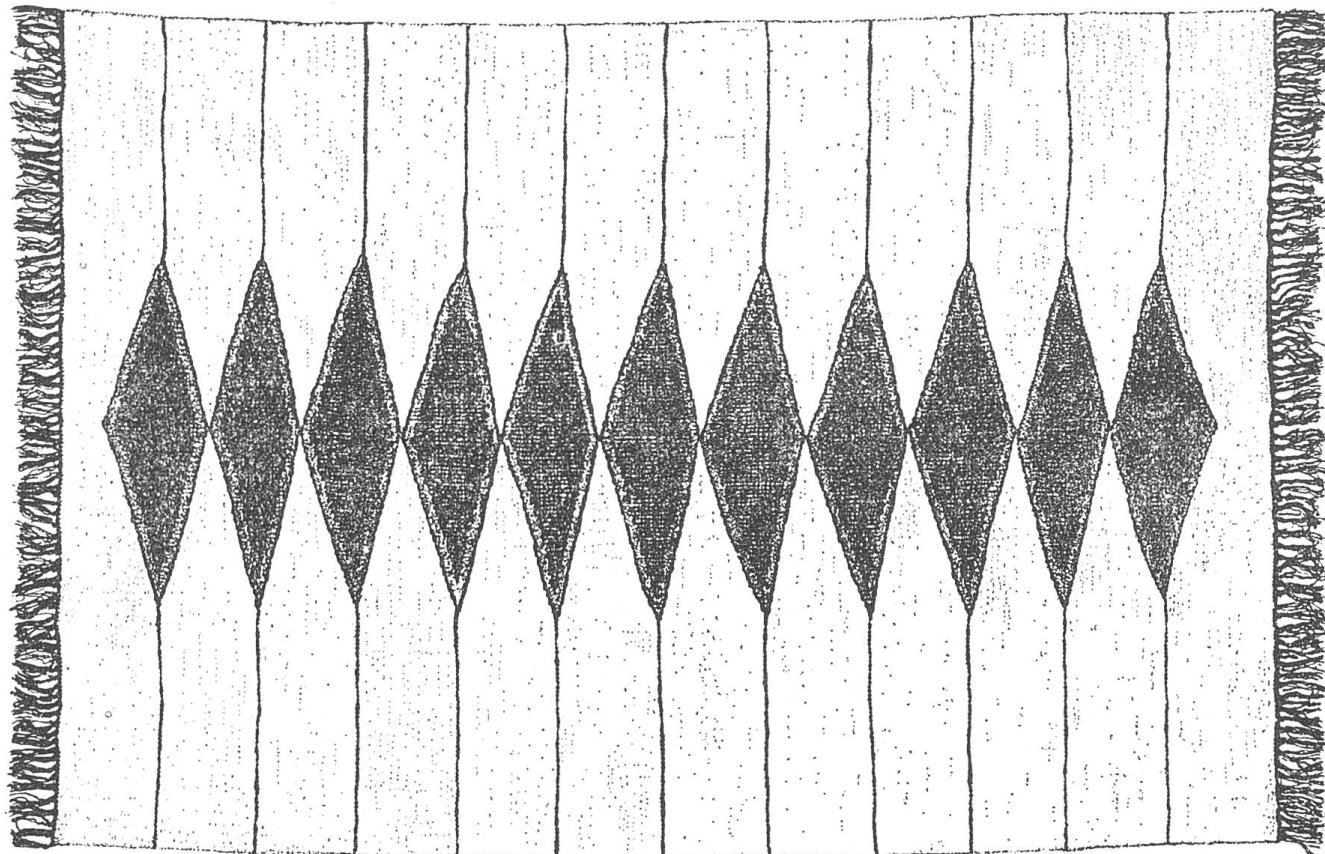
Winterferien in der Schweiz

Kleiner Führer durch Hotels, Pensionen und Kinderheime

* Fließendes Wasser in allen Zimmern 0 Teilweise fließendes Wasser MZ = Mahlzeit Z = Zimmer WP = Wochenpauschal

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
Adelboden Hotel Huldi *	(033) 9 45 31	22.— bis 35.—	Kandersteg BO Hotel Bernerhof *	(033) 9 61 42	21.— bis 28.— alles inbegriffen
Arosa Hotel Victoria *	(081) 3 12 65	15.— bis 22.—	Hotel Doldenhorn 0	9 62 51	14.— bis 19.—
Beatenberg Hotel Beauregard 0	(036) 3 01 28	15.— bis 22.—	Klosters Café Gotschnastübl	(083) 3 82 94	kein. Pens.-Preis
Pension Rosenau	3 02 70	18.— bis 20.—	Küschnacht ZH Hotel Sonne *	(033) 9 62 51	19.50 bis 20.—
Beckenried Hotel Restaurant Klewenalp *	041 84 53 10	ab 13.—	Lenzerheide Posthotel	(081) 4 21 60	Pauschal 23.— bis 28.—
Brienz Hotel Rössli 0	(036) 4 11 46	14.50 bis 18.—	Montreux Hotel Pension Elisabeth	(021) 6 27 11	17.50 bis 24.—
Brissago Pensione Noveledo *	(093) 8 25 54	Z. pauschal ab 17.50, HP ab 12.50	Les Rasses s. Ste. Croix VD Grand Hotel	(024) 6 24 97	Pens. pauschal 27.— bis 42.— fl. Wasser
Brunnen Kurhaus Hellerbad und Parkhotel *	(043) 9 16 81	16.50 bis 23.—	Saanen Hotel Gross-Landhaus Kranichhof	(030) 9 45 25	18.— bis 19.—
Hotel Rössli *	9 10 22	P 15.— bis 20.—	Saanenmöser Sporthotel Saanenmöser *	(030) 9 44 41	19.— bis 36.—
La Chaux-de-Fonds Hotel de la Balance *	(039) 2 26 21	Z ab 6.50 MZ ab 4.50	Samedan Hotel Bahnhof-Terminus *	(082) 6 53 36	16.— bis 19.— Parkplatz Garage
Einsiedeln Hotel Bären *	(055) 6 18 76	15.— bis 16.—	San Bernardino Hotel Bellevue *	(092) 6 26 26	16.— bis 21.—
Engelberg Tea Room Matter	(041) 74 15 55	Dancing, Sonnen-terrasse 1er Zimmer 8.65	Thun Hotel Falken *	(033) 2 61 21	21.— bis 26.— sämtl. Z. mit Radio und Tel.
Flims-Waldhaus Konditorei Tea Room Krauer	(081) 4 12 51		Valbella-Lenzerheide Posthotel	(081) 4 22 12	Pauschal 21.— bis 29.—, fl. Wasser
Flüelen Berggasthaus Eggberg 0		Preis ab 12.— alk.-frei	Weesen Strandhotel du Lac 0	(058) 4 50 04	Z 5.50 bis 8.50 Pension 14.50 bis 18.—
Goldern-Hasliberg Hotel Pension Gletscherblick *	(036) 5 12 33	11.— bis 14.— Pauschalpreis 13.80 bis 16.80	Wengen Hotel Silberhorn *	(036) 3 41 41	16.— bis 26.—
Grindelwald Rest. Tea-Room Au Rendez-vous	(036) 3 21 81	tägl. Unterhalt. Lunch ab 6.—	Winterthur Hotel Krone *	(052) 2 19 33	Pension 20.— bis 23.— Z 7.50 bis 10.—
Gstaad Hotel National-Rialto *	(030) 9 44 77	20.— bis 30.— Telefon u. Radio	Zürich Hotel du Théâtre *	(051) 34 60 62	Z ab 10.— mit Privat-WC
Posthotel Rössli *	9 44 88	20.— bis 30.—			
Heiden Hotel Krone *	(071) 9 11 27	18.— bis 23.50			
Hotel Park *	9 11 21	17.— bis 20.—			

HELUAN



Die führende Stellung dieses Handweb-Teppichs ist wohl begründet. Für seine Herstellung dient ein ausgesuchtes, langfaseriges Wollmaterial bester Qualität, das in robuster Weise dicht und fest verwoben wird. Daraus ergibt sich die fast unverwüstliche Haltbarkeit und Strapazierfähigkeit. Die formale Gestaltung erfolgte seit Jahrzehnten nach speziell für **HELUAN** von Künstlerhand entworfenen Mustern; sie geben diesen schönen Teppichen ihre charaktervolle Eigenart — eine persönliche Prägung, wie sie eben nur der **HELUAN** aufweist. Der **HELUAN**-Teppich wurde für starke und stärkste Beanspruchung geschaffen. Ohne Modeströmungen unterworfen zu sein, entspricht er der heutigen Auffassung der Raumgestaltung. Er ist ein Gebrauchsteppich und Schmuckteppich zugleich. Die meisten **HELUAN**-Teppiche verkaufen sich auf direkte Empfehlungen... denn wer einen besitzt, ist stolz darauf. Wenn Sie sich für diesen aussergewöhnlichen Teppich interessieren, zeigen wir Ihnen gerne die ganze Vielfalt seiner Dessins.

Schuster

Zürich, Bahnhofstr. 18, Tel. 237603 | St. Gallen, Multerg. 14, Tel. 221501